



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de enero de 2008
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, por la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y pidió al Secretario General que le presentara periódicamente informes sobre la aplicación del mandato. Abarca las actividades de la UNMIK y la evolución de los acontecimientos en Kosovo (Serbia) desde el 1° de septiembre hasta el 15 de diciembre de 2007.

II. Proceso relativo al estatuto futuro de Kosovo

2. Durante el período que abarca el informe, las delegaciones de Pristina y Belgrado siguieron asistiendo a las conversaciones sobre el estatuto futuro de Kosovo que dirigía una troika formada por representantes de la Unión Europea, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América. Entre el 26 y el 28 de noviembre se celebró una última ronda de conversaciones, después de la cual la troika presentó su informe sobre ese nuevo período de negociación entre las partes, que transmití al Consejo de Seguridad el 10 de diciembre (S/2007/723).

III. Situación política

3. El 17 de noviembre se celebraron con éxito elecciones a la Asamblea de Kosovo, las 30 asambleas municipales y los nuevos cargos de alcalde de cada una de las 30 municipalidades. Las elecciones fueron organizadas, bajo la autoridad de la UNMIK, por la Comisión Electoral Central de Kosovo, en estrecha cooperación con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Kosovo ya ha celebrado con éxito cinco series de elecciones desde que fue establecida la UNMIK. Las elecciones transcurrieron sin incidentes después de un período de campaña que en general fue limpia y tranquila, y el Consejo de Europa confirmó que se habían cumplido las normas internacionales y europeas. La participación fue del 42,8%, una cifra inferior a la de las anteriores elecciones a la Asamblea de

* Publicado nuevamente por razones técnicas.



Kosovo, celebradas en 2004. Ello concuerda con la tendencia a una menor participación de votantes en las elecciones de Kosovo en los últimos años.

4. Los resultados de las elecciones a la Asamblea de Kosovo fueron certificados por mi Representante Especial, Sr. Joachim Rucker, el 5 de diciembre. Veintitrés elecciones para los cargos de alcalde pasaron a una segunda ronda de votaciones, que se celebró el 8 de diciembre. Los resultados de las elecciones de nivel municipal se habían certificado el 19 de diciembre. El Partido Democrático de Kosovo ganó las elecciones a la Asamblea con el 34,2% de los votos. El 12 de diciembre, el Presidente Fatmir Sejdiu encargó a su líder, Hashim Thaçi, que formara gobierno. Las consultas entre el Partido Democrático de Kosovo y los demás partidos comenzaron el mismo día y se espera que incluyan reuniones con representantes de todas las comunidades minoritarias. La primera sesión de la nueva Asamblea de Kosovo debe celebrarse en un plazo de 30 días a partir del anuncio de los resultados certificados, es decir, antes del 4 de enero de 2008.

5. Un motivo de decepción fue la bajísima participación de los serbios de Kosovo, que sólo superó ligeramente el nivel de participación en las elecciones de 2004. Del número aproximado de 2.300 votos depositados directamente que obtuvieron las entidades políticas de los serbios de Kosovo que habían presentado candidaturas a la Asamblea, ninguno fue emitido en las tres municipalidades septentrionales de Leposaviq/Leposavić, Zveçan/Zvečan y Zubin Potok. Las autoridades de Belgrado hicieron un llamamiento a boicotear las elecciones, que en muchas zonas de Kosovo recibió el apoyo de los funcionarios serbios de Kosovo locales, quienes se negaron a permitir que los edificios escolares se utilizaran como colegios electorales; ello obligó a la UNMIK a habilitar centros móviles de votación para sustituirlos. También se informó de actos de intimidación de candidatos y votantes que se habían producido a lo largo de la campaña. Varias entidades políticas representantes de partidos políticos establecidos de Serbia que habían presentado candidaturas a las elecciones se retiraron de la campaña, al parecer por haber recibido presiones. La evaluación de mi Representante Especial es que esos incidentes influyeron mucho en la baja participación de los serbios de Kosovo en las votaciones.

6. La mayoría de los serbios de Kosovo que emitieron su voto viven al sur de la ciudad de Mitrovica. Este hecho pone de relieve las diferencias existentes entre la población de Kosovo septentrional, habitada por una mayoría de serbios de Kosovo, que en gran medida rechaza estar bajo la administración de Pristina, y los serbios de Kosovo del resto del territorio, quienes reconocen la necesidad de mantener vínculos de orden práctico con la mayoría albanesa de Kosovo. Seis de las ocho entidades políticas de los serbios de Kosovo que participaron en las elecciones obtuvieron los 10 escaños reservados para partidos representantes de los serbios de Kosovo en la Asamblea de Kosovo.

7. Si bien se espera que esos partidos participen en la Asamblea y en el nuevo Gobierno, en el cual se han reservado dos carteras ministeriales para los serbios de Kosovo, sería prematuro considerar que su participación constituye un cambio fundamental de la opinión general de la comunidad serbia de Kosovo a favor de la integración en las Instituciones Provisionales de Gobierno Autónomo de Kosovo. Teniendo en cuenta la baja participación de votantes, y a fin de garantizar la aplicación efectiva de los resultados de las elecciones en las municipalidades de Kosovo septentrional donde son mayoría los serbios de Kosovo y en las municipalidades mixtas donde hay un número considerable de serbios de Kosovo,

mi Representante Especial ha instituido una solución que garantizará la representación equitativa de todas las comunidades. En las tres municipalidades septentrionales afectadas por el boicot, las actuales asambleas municipales seguirán funcionando de forma provisional por un período de seis meses. En los dos municipios meridionales afectados se designarán representantes de los serbios de Kosovo en las asambleas municipales en un número proporcional al de la población que su comunidad representa en la localidad.

8. A lo largo de la campaña electoral, los miembros del equipo de unidad de Kosovo siguieron participando en las negociaciones sobre el estatuto futuro de Kosovo dirigidas por la troika. Mientras que el equipo de unidad siguió asistiendo a las conversaciones dirigidas por la troika, sus representantes afirmaron repetidamente que sería inaceptable seguir prorrogando dichas conversaciones e insistieron en que después del 10 de diciembre habría que fijar rápidamente una fecha para una declaración de independencia de Kosovo, en coordinación con la comunidad internacional. Ello ha creado en la comunidad albanesa de Kosovo mayores expectativas de que Kosovo será independiente en un futuro próximo. Hay una intensa presión pública sobre el nuevo Gobierno y la Asamblea para que procedan a declarar rápidamente la independencia al concluir el período de negociaciones.

IV. Seguridad

9. Durante el período que abarca el informe, la situación general en materia de seguridad siguió siendo de calma, sin que se produjeran incidentes de importancia. No obstante, hubo algunos incidentes destacables de carácter interétnico, como los casos de disparos efectuados contra hogares de serbios de Kosovo y cócteles Molotov lanzados contra la iglesia ortodoxa serbia de Gjilan/Gnjilane. También se produjeron incidentes de carácter criminal, el más importante de los cuales fue la explosión de una bomba en un restaurante de Pristina que causó la muerte a dos personas y heridas a otras 11. En los días inmediatamente anteriores a las elecciones hubo señales de tensión. Cabe resaltar en particular dos hechos, a saber: las repetidas protestas para reclamar mejores condiciones de vida y una intensificación de la retórica y de la propaganda por parte de grupos extremistas.

10. Las huelgas y las manifestaciones de protesta por las malas condiciones de vida, el desempleo y los problemas de la educación aumentaron considerablemente en octubre y noviembre. En una de las manifestaciones que tuvieron mayor seguimiento, la celebrada el 7 de noviembre, entre 250 y 300 personas protagonizaron una protesta pacífica delante de la sede del Organismo Fiduciario de Kosovo, en Pristina, exigiendo el pago de sueldos adeudados y una distribución inmediata entre los empleados de una parte de los ingresos obtenidos con las privatizaciones llevadas a cabo por el Organismo. Durante la campaña electoral también se produjeron otros incidentes de menor importancia, como un acto de vandalismo contra las oficinas de un partido político en Prizren y varios casos de falsas amenazas de bomba que perturbaron la celebración de reuniones políticas. Sin embargo, las reuniones políticas celebradas durante la campaña electoral fueron relativamente poco concurridas y transcurrieron pacíficamente. Esto fue una indicación de que el proceso electoral absorbió, al menos en parte, la frustración existente entre la población de Kosovo por los problemas socioeconómicos y políticos. Los esfuerzos realizados por el movimiento partidario de la libre determinación de los albaneses de Kosovo “Vetëvendosje” y otros grupos favorables

a la libre determinación para galvanizar el apoyo del público contra las elecciones y contra cualquier negociación con Belgrado arrojaron resultados mínimos. Cuatrocientos manifestantes participaron en una marcha a favor de la independencia y contra la partición de Kosovo que tuvo lugar en Pristina el 10 de octubre. Grupos radicales, como el Ejército Nacional Albanés, también hicieron un llamamiento a boicotear las negociaciones. No obstante, esos llamamientos tuvieron un efecto insignificante en la celebración de las elecciones, así como en los resultados. Sin embargo, se consiguió crear una atmósfera de tensión antes de la jornada electoral, y los miembros de las comunidades albanesas de Kosovo y serbia de Kosovo tenían posibles acciones violentas de los extremistas.

11. Los grupos extremistas ilegales, tantos serbios como albaneses, que habían alcanzado cierta notoriedad en el período abarcado por el informe anterior, siguieron produciendo una propaganda minuciosamente orquestada. Presuntos miembros de la Guardia del Zar Lazar, de la comunidad serbia, y del Ejército Nacional Albanés aparecieron en diversas ocasiones ante los medios de comunicación, en lo que pretendían ser entrevistas con supuestos comandantes. El Ejército Nacional Albanés afirmó que “patrullaba” en el norte de Kosovo en apoyo de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), para “defenderla” de las fuerzas regulares y los extremistas serbios. El 14 de octubre, la UNMIK y la policía serbia impidieron una reunión pública prohibida de miembros de la Guardia del Zar Lazar en Mitrovica e impidieron que un grupo de sus partidarios entraran en Kosovo. Aun cuando esos grupos no representan una amenaza inmediata para la seguridad, su retórica a favor de la violencia y su aspecto paramilitar son motivo de preocupación para todas las comunidades de Kosovo.

V. Estado de derecho

12. En el período que abarca el informe se produjeron novedades significativas en varios casos importantes. Después de que siete reclusos se evadieran de la prisión de Dubrava el 18 de agosto, tres de ellos fueron detenidos, dos resultaron muertos en incidentes separados en la ex República Yugoslava de Macedonia y dos permanecen en libertad. Una comisión independiente establecida para investigar los hechos que condujeron a la fuga concluyó su investigación preliminar, que formará parte de un informe sobre el incidente y se publicará a su debido tiempo.

13. Está previsto que continúe el juicio del líder del movimiento para la libre determinación “Vetëvendosje”, a quien se acusa de organizar las manifestaciones que tuvieron lugar en Pristina el 10 de febrero y en las que resultaron muertos dos manifestantes y otros más fueron heridos de gravedad. El 19 de diciembre se levantó el arresto domiciliario del acusado, cuya comparecencia está prevista en la próxima sesión del juicio, el 30 de enero de 2008. También prosiguieron los juicios de las causas relacionadas con los disturbios de marzo de 2004. En las causas instruidas hasta la fecha por los fiscales internacionales se han dictado 15 sentencias condenatorias, mientras que en las instruidas por los fiscales locales se han dictado 145. Se han dictado sentencias condenatorias en dos causas, relacionadas con drogas y armas, instruidas por la recién establecida Oficina del Fiscal Especial de Kosovo, lo cual demuestra que se están haciendo buenos progresos en el fomento de la capacidad de los tribunales locales.

14. El Departamento de Justicia de la UNMIK siguió colaborando estrechamente con el Ministerio de Justicia para asegurar el cumplimiento de las normas relativas a la administración pública y que se continúe avanzando en ámbitos prioritarios como la protección de los testigos y la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo. El 26 de septiembre, un representante de la Oficina del Primer Ministro inauguró oficialmente la Comisión de Asistencia Jurídica de Kosovo, con el nombramiento formal del Comisionado de Asistencia Jurídica y de ocho comisionados adjuntos de asistencia jurídica.

VI. Normas e integración europea

15. Se han venido realizando progresos continuos en todas las esferas sustantivas de la aplicación de las normas, como se refleja en la evaluación técnica que figura en el anexo del presente informe (véase el anexo I). El nuevo proyecto de Asociación Europea para Kosovo ha sido publicado recientemente por la Comisión Europea y se concluirá a principios de 2008. La nueva Asociación vendrá acompañada de un nuevo plan de acción para la Asociación Europea, que el Gobierno preparará para fines de abril de 2008. El Organismo para la Integración Europea de la Oficina del Primer Ministro ha formulado propuestas para reformar los mecanismos de presentación de informes, ejecución y coordinación en relación con la integración en la Unión Europea. La función de liderazgo del Organismo asegura la plena identificación local con el proceso y es muestra del éxito de la combinación del proceso de las normas con el proceso de integración europea, por el que se seguirá guiando Kosovo.

16. La Comisión Europea presentó el informe de 2007 sobre los progresos realizados en Kosovo en una reunión del mecanismo de seguimiento del proceso de estabilización y asociación celebrada el 7 de noviembre. El informe hacía referencia a la estrategia de ampliación de la Unión Europea, en la cual se hacía hincapié en la necesidad de llegar sin mayor demora a un acuerdo sobre el estatuto de Kosovo para permitir el desarrollo político y económico de Kosovo y garantizar la estabilidad regional. El informe, que se ha publicado en el contexto del conjunto de medidas relativas a la ampliación y representa un importante instrumento para orientar las reformas de Kosovo, proporciona una reseña detallada de los progresos realizados por las Instituciones Provisionales, así como de los desafíos que aún siguen existiendo, en esferas políticas y económicas cruciales.

VII. Economía

17. El marco de gastos a mediano plazo de Kosovo para el período 2008-2010 fue aprobado por el Gobierno en septiembre. El documento describe el marco macroeconómico y las estrategias de gasto por sectores de las Instituciones Provisionales a mediano plazo, y en él se incorporan las recomendaciones de las instituciones financieras internacionales y de los principales donantes, como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y la Comisión Europea. El marco se basa en el objetivo global del Gobierno de alcanzar un crecimiento económico rápido y sostenible que beneficie a la población de Kosovo. Refleja también el marco de políticas gubernamentales, que constan de varios elementos cruciales que apoyan el desarrollo económico y alientan la inversión privada.

Los sectores prioritarios a los que se dirigirá el gasto público durante los próximos años son el estado de derecho, la energía, el transporte y la educación. Además, en el marco se prevé un incremento del gasto público orientado específicamente a determinadas categorías sociales.

18. Hasta la fecha el Organismo Fiduciario de Kosovo ha puesto en marcha 30 fases de privatización, con 545 nuevas empresas creadas a partir de la venta de los activos de 312 empresas de propiedad social. Una encuesta realizada por la Agencia Europea de Reconstrucción sobre una muestra de 55 empresas industriales privatizadas en todo el territorio arrojó resultados alentadores. En ella se puso de relieve que el número de puestos de trabajo creados desde que se privatizaron esas empresas había aumentado en un 23%, y que los ingresos mensuales por concepto de ventas también presentaban un incremento, del 26%. En la encuesta se puso de manifiesto que el 6% de los empleados de las empresas incluidas en la muestra procedía de comunidades minoritarias, y que el 20% eran mujeres. Sin embargo, las deficiencias en esas empresas eran evidentes, especialmente en lo relativo a la gestión, la planificación y el conocimiento de aspectos pertinentes de la dinámica de los mercados.

19. A través de la UNMIK, Kosovo continúa participando activamente en el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, la Comunidad de la Energía y el Observatorio de los Transportes de la Europa Sudoriental. Sin embargo, Serbia sigue bloqueando la integración de la sociedad encargada del sistema de distribución de energía de Kosovo en el mecanismo de compensación entre las sociedades gestoras de los sistemas de distribución que se está estableciendo al amparo de la Comunidad de la Energía para la Europa Sudoriental. Por este motivo, la sociedad que gestiona el sistema de distribución de energía de Kosovo no recibe compensación por la distribución de energía a través de su red (quien recibe los fondos es la sociedad que gestiona el sistema serbio), lo cual le impide un mantenimiento y un mejoramiento apropiados de la red.

VIII. Gobernanza

20. El 16 de octubre, la UNMIK promulgó un reglamento por el que se establecían el cargo de alcalde y la elección directa de los alcaldes por parte de los habitantes de las municipalidades de Kosovo. El número de municipalidades, sus competencias y el número de miembros de las asambleas municipales no experimentaron cambios. También se modificó *ex post facto* la función de los representantes municipales de la UNMIK para tener en cuenta la transferencia a las autoridades locales de buena parte de sus anteriores responsabilidades en materia de financiación y gestión de personal.

21. El Ministerio de Salud de Kosovo adoptó medidas para desarrollar y racionalizar la estructura de gestión del sistema de atención de la salud suprimiendo oficinas regionales y designando al Director Ejecutivo del Centro Clínico Universitario de Kosovo. De ese modo, todas las instituciones de nivel secundario y terciario se han puesto bajo la autoridad del Ministerio.

22. El Ministerio de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, en cooperación con otros ministerios competentes y con los organismos internacionales, comenzó a abordar el problema de los materiales tóxicos y/o radiactivos presentes en Kosovo. Hay en el territorio 113 lugares que contienen materiales extremadamente tóxicos y/o radiactivos; de ellos, 10 requieren particular atención y supervisión constante.

IX. Descentralización

23. El Gobierno de Kosovo prorrogó el mandato de los tres entes municipales piloto de Mamushë/Mamuša/Mamuša, Junik y Djeneral Janković/Hani i Hotit en su forma actual hasta que se produzca una determinación del estatuto de Kosovo. Los entes municipales piloto prepararon y presentaron sus propuestas presupuestarias para 2008 al Ministerio de Finanzas y Economía, y se están contratando más funcionarios. El Ministerio de Administración Local está ultimando nuevos proyectos de ley sobre la autonomía local y sobre las elecciones locales, así como sobre los límites municipales y los ingresos municipales.

X. Patrimonio cultural y religioso

24. La Comisión de Ejecución de la Reconstrucción siguió adelante con las obras que se realizaban en nueve sitios del patrimonio cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia. Sin embargo, en una iglesia de Gjakovë/Djakovica, las obras tuvieron que interrumpirse cuando las autoridades municipales afirmaron que no se habían otorgado las licencias pertinentes y los trabajadores fueron amenazados por hombres armados. Se señalaron en total 18 incidentes en relación con lugares de culto religioso, de los cuales sólo dos se consideraron de gravedad. Para hacer frente a esas situaciones, el Servicio de Policía de Kosovo ha incrementado la vigilancia en los lugares de culto de todas las regiones y, el 16 de noviembre, el Gobierno de Kosovo aprobó la asignación de 50.000 euros para adoptar medidas adicionales de seguridad en las iglesias más vulnerables.

XI. Regresos

25. El número de personas pertenecientes a grupos minoritarios que regresan a Kosovo sigue siendo decepcionantemente bajo, aunque se han producido algunas pequeñas mejoras. Entre enero y noviembre de 2007 regresaron a Kosovo más desplazados internos que durante el período correspondiente del año pasado. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) estima que, al 30 de noviembre, 1.561 miembros de comunidades minoritarias habían regresado en el año 2007, con un número máximo de regresos en las regiones de Mitrovicë/Mitrovica y Gjilan/Gnjilane, mientras que el número total de miembros de minorías que han regresado desde 2000 se estima en 17.697 personas. Se finalizaron 10 proyectos de desarrollo y estabilización de las comunidades, destinados a facilitar la integración equitativa de todas las comunidades y sus miembros que actualmente residen en Kosovo, mientras que otros 40 se encuentran en distintas etapas de aplicación. Entre septiembre y octubre, 110 personas regresaron al barrio de Roma Mahala, en Mitrovica, con lo cual el total de personas que han regresado este año asciende a 436 (92 familias). Se concluyeron tres proyectos relacionados con los regresos, por valor de 1,95 millones de euros, lo cual propició el retorno de 20 familias de serbios de Kosovo y de romaníes, ashkalíes y egipcios, a Lipjan/Lipljan en octubre, 20 familias de las comunidades ashkalí, circasiana, turca y albanesa de Kosovo a Vushtrri/Vučitrn en noviembre, y otras 30 familias de serbios de Kosovo a Lismir/Dobri Dub y Nakaradë/Nakarade (Fushë Kosovë/Kosovo Polje) en diciembre.

26. Gracias al proyecto de fomento de la capacidad del Ministerio para las Comunidades y el Retorno, administrado por la Agencia Europea de Reconstrucción, se pusieron de manifiesto graves deficiencias de gestión financiera interna en el Ministerio. Se destacó que si no se resolvían esas deficiencias, sería difícil que el Ministerio pudiera hacer más progresos. Los responsables del Ministerio están estableciendo estrictos controles financieros, con ayuda de un equipo encargado de aplicar las recomendaciones de una auditoría efectuada a comienzos del año en curso.

27. Una medida importante encaminada a crear una política y un marco operacional globales en materia de repatriación fue la aprobación por el Gobierno de una política de readmisión, que contiene procedimientos operacionales y una estrategia de reintegración para gestionar la situación de las personas que han regresado contra su voluntad o que han sido repatriadas a Kosovo desde otros países de acogida y para prestarles apoyo. Esa política y los procedimientos correspondientes facilitarán una buena transferencia de las funciones de readmisión de la UNMIK al Ministerio de Asuntos Internos.

XII. Futuros arreglos internacionales y transición

28. Los debates con los asociados internacionales y locales sobre la preparación de una posible transición a nuevos arreglos para el futuro de Kosovo continúan en el marco de la estructura del grupo de trabajo actual sobre la transición, sin prejuizar el resultado del proceso sobre el estatuto futuro.

XIII. Observaciones

29. Me satisface y me alienta el hecho de que las recientes elecciones de Kosovo se desarrollaron de manera libre y limpia y de conformidad con las normas internacionales. La celebración con éxito de unas elecciones pacíficas, que se organizaron en un plazo más breve de lo previsto y siguieron a una campaña durante la cual los candidatos actuaron de forma respetuosa y moderada, puso de manifiesto la madurez de las Instituciones Provisionales de Kosovo. Es importante que a continuación se constituya sin complicaciones un nuevo Gobierno de coalición multiétnico.

30. Un hecho lamentable fue la baja participación de los serbios de Kosovo en las elecciones. Las elecciones pusieron de relieve, una vez más, que muchos miembros de la comunidad serbia de Kosovo, particularmente los que viven en la parte septentrional del territorio, no se sienten representados por las Instituciones Provisionales de Kosovo. Por el contrario, para obtener servicios básicos continúan recurriendo a estructuras paralelas que reciben el apoyo de las autoridades de Belgrado.

31. Es necesario que los representantes políticos de la comunidad de los serbios de Kosovo, así como las autoridades de Belgrado, alienten a los serbios de Kosovo a participar de manera constructiva y activa en la vida institucional de Kosovo. Al mismo tiempo, es necesario que el Gobierno y los líderes políticos de Kosovo sigan procurando llegar a la comunidad serbia de Kosovo y a otras comunidades minoritarias.

32. Encomio a la troika por las amplias actividades que ha desplegado para facilitar unas conversaciones intensas y sustantivas entre Belgrado y Pristina sobre el estatuto de Kosovo. Con la presentación de su informe sobre el actual período de cuatro meses de nuevas negociaciones, la troika concluyó su mandato. Lamentablemente, sigue habiendo diferencias de fondo entre las partes.

33. En Kosovo sigue habiendo grandes expectativas respecto de la necesidad de encontrar rápidamente una solución para el estatuto futuro de Kosovo. Por tanto, no es probable que el statu quo sea sostenible. Si la situación se mantuviera en punto muerto, los acontecimientos sobre el terreno podrían cobrar un impulso propio y poner en grave peligro los logros y el legado de las Naciones Unidas en Kosovo. El Consejo de Seguridad y la comunidad internacional deberían seguir asignando una prioridad elevada a avanzar en un proceso para determinar el estatuto futuro de Kosovo.

34. La incertidumbre y la pérdida de una dinámica de progreso en el proceso relativo al estatuto futuro podrían crear un peligro de inestabilidad, tanto en Kosovo como en toda la región, así como un riesgo potencial para la seguridad del personal de las Naciones Unidas. Se insta a las partes a que reafirmen y cumplan cabalmente sus compromisos declarados de abstenerse de toda acción o declaración que pueda poner en peligro la paz, incitar a la violencia o crear un riesgo para la seguridad en Kosovo y en la región.

35. Las Naciones Unidas, con el apoyo de las organizaciones internacionales pertinentes, están decididas a prestar asistencia a Kosovo en el camino hacia una estabilidad sostenible. A ese respecto, observo la disposición de la Unión Europea a desempeñar un papel más destacado en Kosovo, como se indica en las conclusiones del Consejo Europeo del 14 de diciembre. El creciente compromiso institucional de la Unión Europea con Kosovo es importante, al igual que su constante aportación de una perspectiva europea a Kosovo. Los firmes progresos realizados por las Instituciones Provisionales de Kosovo en la aplicación de las normas son alentadores y deben acelerarse. La incorporación del proceso de aplicación de las normas en el proceso general de integración europea de Kosovo también es un hecho positivo. La continuación de la intervención de la OSCE en Kosovo, en particular para asegurar la protección de las minorías y el respeto de los derechos humanos, también tiene una importancia decisiva.

36. Expreso mi agradecimiento por el compromiso de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), manifestado en la reunión ministerial del 7 de diciembre, al efecto de que la KFOR permanecerá en Kosovo, de que las aportaciones de fuerzas nacionales, incluidas las reservas, se mantendrán en sus niveles actuales y sin nuevas condiciones, y de que la OTAN responderá decisivamente a todo intento de poner en peligro la seguridad de cualquiera de los habitantes de Kosovo.

37. Deseo expresar mi reconocimiento y gratitud a mi Representante Especial, el Sr. Joachim Rucker, y al personal de la UNMIK por sus esfuerzos sostenidos y su determinación de hacer progresos en Kosovo. Deseo expresar también mi agradecimiento a los asociados de las Naciones Unidas —la KFOR, la Unión Europea y la OSCE— así como a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas y a otros contribuyentes por el valioso apoyo que han prestado.

Anexo I

Evaluación técnica de los progresos de la aplicación de las normas para Kosovo

Preparada por el Representante Especial del Secretario General para Kosovo, 30 de noviembre de 2007

1. Las elecciones y las conversaciones relativas al estatuto siguieron siendo el elemento determinante durante el período que abarca el informe. También continuó la labor de aplicación de normas en el marco de la Asociación Europea para Kosovo, bajo la dirección del Organismo para la Integración Europea.
2. El nuevo proyecto de Asociación Europea para Kosovo, publicado por la Comisión Europea el 6 de noviembre, se concluirá a comienzos de 2008. El Gobierno de Kosovo prevé elaborar un nuevo plan de acción para la Asociación Europea para Kosovo para fines de abril de 2008. El plan de acción se convertirá en el próximo documento rector para la aplicación de las normas.

Funcionamiento de las instituciones democráticas

3. El Consejo de Europa determinó que las elecciones de Kosovo habían sido libres y limpias. La Comisión Electoral Central otorgó su certificación a 96 entidades políticas (33 de las cuales representaban a la comunidad de los serbios de Kosovo) de las 101 que la solicitaron. El proceso se llevó a cabo de forma eficiente y profesional y la mayoría de entidades políticas cumplieron las normas y reglamentos establecidos. Sin embargo, 17 de las 33 entidades de los serbios de Kosovo solicitaron retirarse del proceso antes de la jornada electoral. Por otra parte, fueron acreditados 25.984 observadores internacionales y nacionales.
4. Se presentaron 42 declaraciones de la situación financiera en relación con la campaña, las entidades políticas que no presenten esos informes pueden ser multadas.
5. La participación de los serbios de Kosovo en las elecciones fue muy baja, y tan sólo superó ligeramente la de 2004. En las zonas serbias de Kosovo se abrieron 54 colegios electorales, incluidos algunos centros móviles, de los 107 previstos. A raíz de los llamamientos hechos por las autoridades de Belgrado para que se boicotearan las elecciones, los directores de las escuelas impidieron que sus locales se abrieran como colegios electorales.
6. En septiembre, el Departamento de Justicia estableció una comisión independiente encargada de escuchar denuncias y recursos en relación con las elecciones. La Comisión de Denuncias y Recursos está integrada por cinco miembros, dos de los cuales son jueces internacionales y tres jueces locales. Desde que fue establecida, la Comisión ha recibido más de 200 denuncias y recursos y ha emitido su fallo en más de 140 casos.
7. Según las estadísticas más recientes del Gobierno, la administración pública de Kosovo tiene 73.268 funcionarios, 31.990 de los cuales prestan servicios a nivel central. Las minorías constituyen el 10,5% de la plantilla a nivel central y el 12% a nivel municipal. A raíz del llamamiento efectuado por Belgrado para que los serbios de Kosovo eligieran entre la nómina de Serbia o de Kosovo, la mayoría de

funcionarios serbios de Kosovo se excluyeron de la nómina de Kosovo. Posteriormente, 462 de ellos han sido readmitidos por solicitud propia y han recibido sus sueldos acumulados, que mantenían en fideicomiso las Instituciones Provisionales.

8. La Asamblea de Kosovo aprobó la Ley sobre derechos y responsabilidades de los diputados, que incluye disposiciones incompatibles con el marco constitucional. La Ley sobre el nombre de las personas y la Ley sobre el número personal no fueron promulgadas porque infringen la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

9. Los datos del Gobierno indican que las mujeres ocupan el 35,7% de los puestos de la administración pública, pero sólo el 14,2% de los puestos de adopción de decisiones.

10. El Gobierno asignó finalmente los fondos pendientes del presupuesto de 2007 al Organismo de lucha contra la corrupción. Esto permitió al Organismo poner en marcha la contratación de 20 funcionarios. La aplicación del plan de acción de lucha contra la corrupción está retrasado por lo que respecta a la reforma administrativa, de la policía y del poder judicial.

11. Después de las entrevistas que se mantuvieron en octubre de 2007, la Comisión de la Asamblea de Kosovo presentó una lista eliminatoria de tres candidatos para el cargo de Ombudsman. No obstante, el proceso fue anulado debido a que los procedimientos de selección y designación de los candidatos habían sido insatisfactorios.

12. Se han establecido mecanismos para asegurar y supervisar la aplicación de la Ley sobre el uso de los idiomas. No obstante, la participación y la representación insuficientes de todas las comunidades lingüísticas en la Comisión de Idiomas continúa siendo motivo de preocupación. Se han aprobado siete de las nueve instrucciones administrativas necesarias para aplicar la Ley sobre el uso de los idiomas.

13. La mayoría de municipalidades cuenta con dependencias lingüísticas o con traductores, pero el número de personas contratadas es demasiado bajo y su nivel de competencia insuficiente. Los documentos oficiales están disponibles en serbio, aunque con demoras y errores. El cumplimiento de la normativa lingüística es mínimo en las municipalidades septentrionales (Zvečan/Zveçan, Zubin Potok, Leposavić/Leposaviq).

14. Una emisora de radio en idioma romaní que ya había recibido la licencia pertinente comenzó sus transmisiones en Prizren el 9 de noviembre. De las 116 emisoras autorizadas, 45 transmiten en idiomas minoritarios.

15. La Radio Televisión de Kosovo (RTK) llega al 75% de Kosovo con su señal terrestre, pero su programación por satélite, que transmite programas en todos los idiomas minoritarios, está disponible en todo el territorio de Kosovo. Tras el anuncio hecho en agosto de 2007 por el que se rescindía el contrato que regía el servicio de recaudación de la tarifa de radiodifusión pública por parte de la Compañía de Energía de Kosovo en nombre de la Radio Televisión de Kosovo, las dos empresas han iniciado conversaciones sobre una prórroga limitada del servicio de recaudación.

16. Gracias al éxito de las iniciativas de mediación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Consejo de la Prensa de Kosovo

celebró una reunión de su junta en noviembre de 2007, lo cual indica que estaba superada la crisis que se había producido en junio.

Problemas pendientes

17. La Asamblea de Kosovo debería examinar el último informe anual de la institución del Ombudsman, publicado en julio de 2007, y participar más activamente en la aplicación de sus recomendaciones. Habría que llevar a cabo un atento examen del proceso de selección de un nuevo Ombudsman.

18. Es necesario que se dicten todas las instrucciones administrativas necesarias en relación con el uso de los idiomas y que se ponga en marcha una campaña de sensibilización del público. La Comisión de Idiomas debería ser representativa de todas las comunidades lingüísticas.

19. La publicación del Boletín Oficial sigue presentando deficiencias. Se necesita una planificación detallada para resolver el problema de los atrasos en la publicación de las leyes. Las enmiendas promulgadas por la UNMIK deberían incorporarse plenamente en los textos jurídicos en su versión original.

20. A pesar de la declaración de 2007 como año de la acción afirmativa para el adelanto de la mujer en las Instituciones Provisionales de Gobierno Autónomo, no se han registrado progresos significativos hacia la igualdad entre los géneros en la administración pública. Queda mucho por hacer para fortalecer la organización y la aplicación de estructuras para la igualdad entre los géneros en los niveles central y municipal. Es muy necesario sensibilizar al público sobre los derechos de la mujer en todo el territorio de Kosovo.

21. Deben proseguir los preparativos para transformar la Junta de Supervisión Interna en un órgano autónomo bajo la autoridad directa de la Asamblea de Kosovo. Hay que velar por que se apliquen rápidamente las recomendaciones de la Junta. La Comisión encargada de los nombramientos para cargos superiores debe impedir la politización de los niveles superiores de la administración pública y seguir ocupándose de la supervisión del proceso.

22. La Radio Televisión de Kosovo necesita un sistema de financiación sostenible. La segunda ronda de concesión de subvenciones a medios de comunicación minoritarios y vulnerables todavía está pendiente. La Radio Televisión de Kosovo debe asegurar la rápida transferencia del 5% de la tarifa de radiodifusión al Fondo para los medios de información de las minorías.

Estado de derecho

23. El número de delitos resueltos siguió siendo comparable en todas las comunidades.

24. La Comisión de Asistencia Jurídica de Kosovo, un órgano independiente encargado de prestar asistencia jurídica gratuita, fue instaurada oficialmente el 26 de septiembre. Recientemente se contrató a tres funcionarios pertenecientes a grupos minoritarios con el objetivo de alcanzar una representación del 25% de esos grupos.

25. El 8 de noviembre, dos albaneses de Kosovo fueron declarados culpables de conducta criminal durante los disturbios que se produjeron en Obiliq/Obilić en marzo de 2004. Esta sentencia elevó el número de personas declaradas culpables en relación con los disturbios de marzo de 2004 a 30 en 15 causas instruidas por

fiscales internacionales. Doce de los encausados fueron condenados a penas de prisión, 18 recibieron condenas condicionales y uno fue absuelto. Se han anunciado o han comenzado cinco procedimientos de apelación relacionados con 12 de los encausados que fueron declarados culpables. Las sentencias relativas a los otros 19 encausados son firmes. Hay otros cinco acusados a la espera de juicio en otra causa. Los fiscales locales han instruido causas en relación con 300 infracciones penales, que han resultado en 145 condenas. Se están investigando varios casos más.

26. La primera causa instruida por la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo, por un delito de compra, posesión, distribución y venta no autorizada de narcóticos peligrosos, concluyó el 17 de septiembre con una sentencia condenatoria. También se confirmó el acto de procesamiento en otra causa instruida por la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo, en que cinco personas estaban acusadas de intento de asesinato con agravantes y de delitos de tenencia de armas a raíz de los disparos efectuados contra el Director del Organismo Regulador de las Telecomunicaciones y otras personas.

27. Recientemente se instruyeron causas por infracciones del reglamento para la lucha contra el blanqueo de dinero. Kosovo ha progresado en el establecimiento de un régimen de lucha contra el blanqueo de dinero y lucha contra la financiación del terrorismo y está adoptando medidas para racionalizar la actuación de los numerosos participantes. Ha mejorado la capacidad del Servicio de Policía de Kosovo para investigar los casos de blanqueo de dinero.

28. La representación de miembros de las minorías entre los magistrados y fiscales es del 11,2% (5% de serbios de Kosovo) y del 9,1% (3,4% de serbios de Kosovo), respectivamente. La representación de mujeres es del 26,7% entre los magistrados y del 20,5% entre los fiscales. La representación de las minorías entre el personal de los tribunales es del 11,8% (8,1% de serbios de Kosovo), y la representación de mujeres del 42%.

29. La representación de las minorías en el Servicio de Policía de Kosovo permaneció constante en el 14,3% (9,5% de serbios de Kosovo), y en el Servicio Penitenciario de Kosovo en el 14,2% (10,3% de serbios de Kosovo). La representación de mujeres sigue siendo del 14,9% en el Servicio de Policía de Kosovo, mientras que se redujo ligeramente al 16,9% en el Servicio Penitenciario de Kosovo.

30. Ningún juez de carrera se presentó como candidato en las últimas elecciones. No obstante, 32 jueces no profesionales admitieron o bien ser candidatos o bien ser miembros en activo de partidos políticos, lo cual constituye una infracción del código de ética y conducta de los jueces no profesionales. La Dependencia de Inspección Judicial está llevando a cabo una investigación y se recomendarán las suspensiones que procedan.

31. La cuenta de haberes personales de los presos se transfirió al Ministerio de Justicia el 24 de septiembre como parte de la transferencia en curso de las funciones ejecutivas de la prisión de Dubrava.

32. La Inspección de Policía de Kosovo, establecida en febrero de 2007 para realizar auditorías e inspecciones de elementos del Servicio de Policía de Kosovo, asumió la responsabilidad de investigar todas las denuncias presentadas contra el Servicio al 1° de octubre.

33. Se estableció una nueva subcomisaría de policía en la zona minoritaria de Magurë/Magura (Lipja/Lipljan), con lo que el número de subcomisarías aumentó a 21.

Problemas pendientes

34. Es necesario seguir esforzándose para proteger eficazmente a los testigos de posibles intimidaciones.

35. La insuficiencia de recursos del sistema judicial sigue representando un problema importante para la gestión de los recursos humanos profesionales de los tribunales y todo el sistema judicial.

36. Habría que ultimar la Ley sobre los tribunales.

37. Las Instituciones Provisionales deberían facilitar la transferencia de más responsabilidades en relación con los desaparecidos y las cuestiones forenses.

38. La Dependencia de Políticas de Policía del Ministerio de Asuntos Internos debería producir políticas apropiadas en materia de seguridad y protección pública, de manera que el Ministerio pudiera ejercer sus responsabilidades funcionales y que hubiera una mejor coordinación con la Dependencia de Análisis de Políticas del Servicio de Policía de Kosovo.

Libertad de circulación

39. Durante este período no se denunciaron a la policía delitos relacionados con la libertad de circulación. Sin embargo, los serbios de Kosovo han expresado una preocupación cada vez mayor por su seguridad a medida que las conversaciones sobre el estatuto dirigidas por la troika han entrado en su etapa final.

40. El 14 de octubre, aproximadamente 1.000 peregrinos serbios de Kosovo, Serbia y Montenegro participaron en un festival religioso en el Patriarcado de Pejë/Peć, que constituyó la mayor reunión celebrada en el Patriarcado en los últimos ocho años. Muchos peregrinos visitaron también el Monasterio de Visoki Dečani, sin escolta ni despliegue alguno del Servicio de Policía de Kosovo. El 24 de noviembre, otros 2.000 serbios de Kosovo participaron en las celebraciones del día de San Esteban en el Monasterio de Visoki Dečani. La participación de peregrinos del año en curso no tiene precedentes: en 2005 sólo acudieron 700 personas y en 2006, 1.400.

41. El número de posiciones fijas de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) aumentó de 9 a 24 como parte de las medidas adicionales de seguridad aplicadas en torno a los sitios del patrimonio cultural durante las elecciones. Actualmente se están reduciendo los puestos de control adicionales. La KFOR seguirá manteniendo su presencia y un servicio de protección las 24 horas del día en dos localidades minoritarias de la municipalidad de Obilić/Obiliq, donde viven 85 serbios de Kosovo.

42. Se estima que el servicio de transporte humanitario traslada cada mes a 32.000 beneficiarios en trenes y a 25.000 en líneas de autobús. El servicio es crucial para permitir el acceso de las minorías a servicios, instituciones y oportunidades esenciales.

43. El Comité de asesoramiento técnico sobre transporte humanitario no funciona, debido en parte a la participación insuficiente del Ministerio para las Comunidades y el Retorno y en parte a demoras en la definición de los procedimientos para la selección de nuevas rutas. La flota de vehículos está envejeciendo y es necesario establecer nuevas rutas, especialmente en los lugares a los que regresan las personas.

Problemas pendientes

44. El Ministerio de Transporte y Comunicaciones debería ultimar las modalidades para seleccionar nuevas rutas de transporte humanitario, en consulta con el Ministerio de Administración Local y el Ministerio para las Comunidades y el Retorno. Habría que asignar fondos para el establecimiento de esas rutas.

Retorno sostenible y derechos de las comunidades y sus miembros

45. En el período que abarca el informe se hicieron progresos en relación con varios proyectos de retorno: 20 familias regresaron a un proyecto ejecutado por el Ministerio para las Comunidades y el Retorno en Vushtrri/Vučitrn, 10 familias regresaron a la municipalidad de Klinë/Klina, 20 familias regresaron a la municipalidad de Lipjan/Lipljan, y otras 110 personas han regresado al barrio de Roma Mahala, en Mitrovicë/Mitrovica, con lo cual el total de personas que han regresado al barrio en 2007 asciende a 436.

46. Una evaluación del proceso de planificación y aplicación de las estrategias municipales de retorno realizada por la OSCE pone de manifiesto que es necesario progresar más en la coordinación de las actividades entre las instituciones centrales y locales y que debería haber una mayor participación de los representantes de los desplazados internos. Dos municipalidades, Dragash/Dragaš y Kamenicë/Kamenica, han preparado las estrategias municipales de retorno para 2008 y sólo Istog/Istok ha incluido fondos para su aplicación en la propuesta presupuestaria para 2008, aun sin haber finalizado su estrategia.

47. El Mecanismo Central de Examen, que desde el año pasado está presidido por el Ministerio para las Comunidades y el Retorno, aprobó 18 documentos de concepto sobre los retornos y otras iniciativas, por un valor superior a los 11,3 millones de euros. El actual déficit de financiación de 18 millones de euros para 23 proyectos multisectoriales de retorno sigue siendo el obstáculo más importante para los regresos. Se requerirá financiación adicional para proyectos de retornos individuales y proyectos de estabilización y desarrollo de las comunidades.

48. Las Instituciones Provisionales participaron en la totalidad de las 38 visitas de observación que se hicieron en este período, y los funcionarios municipales siguen prestando apoyo público al proceso de retorno.

49. No se han hecho progresos en el establecimiento de la base de datos sobre los desplazados internos, que experimenta ya un gran retraso. Sin embargo, con apoyo de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), se hicieron algunos progresos en el establecimiento de la base de datos sobre los repatriados, aunque el Ministerio para las Comunidades y el Retorno deberá esforzarse más para que dicha base de datos pueda ponerse en funcionamiento.

50. En octubre, el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología puso en marcha una estrategia para la integración de alumnos romaníes, ashkalíes y egipcios en el

sistema educativo de Kosovo, como parte de la estrategia global para el desarrollo de la educación preuniversitaria en Kosovo en el período 2007-2017. La estrategia contempla la inclusión de la enseñanza del idioma romaní, así como de la enseñanza en ese idioma.

51. El 22 de noviembre, los líderes serbios de Kosovo de las aldeas de Badoc/Badovac, Çagllavicë/Čaglavica y Sushicë/Sušica se reunieron con la Compañía de Energía de Kosovo para tratar del pago de sus facturas de electricidad a cambio de la mejora del suministro de energía eléctrica en sus localidades. Se ha previsto celebrar el 30 de noviembre una reunión de seguimiento para tratar de las condiciones de dicho arreglo.

52. En una medida destacada para crear una política y un marco operacional globales en relación con las repatriaciones, el Gobierno de Kosovo aprobó el 31 de octubre un proyecto de política de readmisión, y también se ultimaron sus procedimientos operacionales unificados. Por otra parte, el Gobierno de Kosovo había aprobado anteriormente, el 10 de octubre, la estrategia de reintegración para facilitar la reintegración de las personas repatriadas en la sociedad de Kosovo.

53. Dieciocho de las 27 municipalidades afectadas han presentado su tercer informe trimestral sobre la distribución equitativa de la financiación. Sólo 8 de las municipalidades que han presentado informes (Deçan/Dečani, Kamenicë/Kamenica, Rahovec/Orahovac, Suharekë/Suva Reka, Shtërpçë/Štrpce, Shtime/Štimlje, Mitrovicë/Mitrovica y Prishtinë/Priština) han cumplido o superado sus cuotas, en comparación con las 11 que lo hicieron en el mismo período de 2006.

Problemas pendientes

54. Es necesario fortalecer la coordinación interministerial en materia de retornos, y el Ministerio para las Comunidades y el Retorno debe asumir un mayor protagonismo a la hora de proporcionar orientación normativa a las instituciones municipales.

55. Las municipalidades deberían mantener registros de todas las denuncias relacionadas con el acceso a los servicios públicos que se reciban en sus oficinas municipales, a fin de hacer un seguimiento de esos problemas y resolverlos con eficacia. Es necesario fortalecer la capacidad de los oficiales de cuestiones de género para que puedan identificar las infracciones por motivo de género.

56. Habría que elaborar directrices para agilizar los calendarios de formulación de estrategias municipales de retorno conjuntamente con el proceso de planificación de los presupuestos municipales, de forma que los fondos para la aplicación de esas estrategias estén incluidos en los proyectos de presupuesto.

57. El Ministerio para las Comunidades y el Retorno debe establecer procedimientos apropiados, de conformidad con las normas y reglamentos correspondientes, para luchar contra las irregularidades que se producen en la administración y la gestión financiera.

58. El Ministerio para las Comunidades y el Retorno también debe adoptar las medidas necesarias para la creación de una base de datos sobre los desplazados internos y dedicar recursos adicionales a apoyar el establecimiento de bases de datos sobre los repatriados a nivel municipal.

59. El Ministerio de Finanzas y Economía y el Ministerio para las Comunidades y el Retorno deben establecer un plazo firme para la presentación del plan anual de proyectos para las minorías y de los informes sobre la distribución equitativa de la financiación, y contemplar sanciones por su incumplimiento.

60. Todos los ministerios de Kosovo cuentan ya con dependencias de derechos humanos operativas, pero es necesario mejorar su coordinación general. Diecisiete municipalidades ya han establecido dependencias de derechos humanos, y todas las municipalidades restantes deberían hacerlo también. Las estructuras establecidas para aplicar la Ley contra la discriminación deberían entrar en funcionamiento.

61. Los proyectos relacionados con el retorno y la integración en la comunidad deben volver a reformularse en el contexto del marco de gastos a mediano plazo, de forma que queden reflejados el carácter permanente y la continuidad de los retornos y del proceso de reintegración.

Economía

62. El proceso presupuestario de Kosovo sigue avanzando con arreglo a lo previsto. El 8 de noviembre, el Consejo Económico y Fiscal aprobó el proyecto de presupuesto de Kosovo para 2008, por un total de 1.027 millones de euros. Ésta es la primera vez que el presupuesto ha superado los 1.000 millones de euros. Los gastos corrientes se han limitado a 550 millones de euros, de conformidad con las recomendaciones del Fondo Monetario Internacional (FMI), y los gastos de capital propuestos se han aumentado de 200 millones de euros en 2007 a 350 millones de euros en 2008. El proyecto de reglamento presupuestario para 2008 está a la espera de ser aprobado por la Asamblea.

63. La ejecución del presupuesto sigue siendo lenta, y el Ministerio de Finanzas y Economía indica que hasta el mes de noviembre se ha registrado una tasa global de desembolsos del 64,5% de las consignaciones anuales por parte de las organizaciones que efectúan gastos con cargo al presupuesto, y una tasa de gastos de capital del 43% del presupuesto anual durante el mismo período.

64. De conformidad con las recomendaciones del FMI, el Gobierno se ha comprometido a reducir la plantilla de la administración pública en 400 funcionarios durante 2008, y ha rechazado el proyecto de ley sobre pensiones y seguros de invalidez debido a los riesgos financieros que planteaba.

65. Hasta la fecha, el Organismo Fiduciario de Kosovo ha puesto en marcha 30 fases de privatización, con 545 nuevas empresas creadas a partir de la venta de los activos de 312 empresas de propiedad social. Se han firmado en total 335 contratos de venta y otros 156 están a la espera de ser firmados.

66. Al 1º de noviembre, los ingresos totales por concepto de privatizaciones ascendían a 345.271.484 euros, de los cuales 69.054.297 euros se adeudan a los antiguos trabajadores de las empresas privatizadas que cumplan ciertos requisitos. De esta segunda suma, 15.587.434 euros ya se han entregado a la Unión Independiente de Sindicatos, que distribuye los fondos entre los antiguos empleados.

67. La Junta del Organismo Fiduciario de Kosovo ha aprobado un total de 102 liquidaciones, con unos ingresos totales de 3.761.992 euros. Siete nuevas empresas fueron retiradas de la licitación por carecer de los registros catastrales adecuados.

68. El 1º de noviembre, la Junta del Organismo Fiduciario de Kosovo aprobó el plan de constitución de siete empresas del sector de los residuos y de tres empresas de riego. Ésta es la última fase de la constitución como sociedades de las empresas de propiedad pública en Kosovo.

69. Las cifras de recaudación de ingresos de la Compañía de Energía de Kosovo para el tercer trimestre de 2007 presentan cierta mejora, que puede atribuirse a un mejor control de las desconexiones, así como a un aumento del suministro medido con contadores. Un total de 82,2% de la energía eléctrica disponible para la venta se facturó. De la energía disponible facturada, el 94,4% se cobró. En total, se cobró un 77,6% del total de la energía disponible para la venta.

70. Se ha establecido un conjunto de indicadores para determinar el cumplimiento de las obligaciones fiscales en el marco del sistema actual. Esos indicadores vigilan las tendencias en aspectos como las solicitudes de reembolsos del impuesto sobre el valor añadido (IVA) y la recaudación forzosa. Según datos recientes, el número de solicitudes de reembolso del IVA ha aumentado aproximadamente un 300% en el primer semestre de 2007, mientras que las recaudaciones forzosas aumentaron un 95% en comparación con el mismo período de 2006.

Problemas pendientes

71. Es preciso que el Gobierno de Kosovo cumpla cabalmente sus compromisos con el FMI, como la necesidad de un control más estricto o la revisión de los requisitos que hay que cumplir para recibir las pensiones básicas y otras prestaciones sociales; un embargo sobre la introducción de cualquier nuevo plan de prestaciones sociales; el ajuste de la legislación propuesta a los recursos disponibles; y el inicio de una planificación detallada para aplicar la propuesta reducción del empleo en el sector público.

72. Las organizaciones que efectúan gastos con cargo al presupuesto deben adoptar medidas inmediatas para aplicar las recomendaciones del Auditor General relativas a las adquisiciones y a las prácticas de gestión financiera.

73. La Administración Fiscal de Kosovo debe seguir desarrollando sus mecanismos para mejorar la recaudación de ingresos en el territorio.

Derechos de propiedad

74. Aún están pendientes de aplicación 48 decisiones de la Comisión de Reclamaciones de Viviendas y Bienes Raíces, de un total de 29.160 causas para las que se habían dictado fallos.

75. Pese a que prosigue la aplicación de las decisiones de la Comisión de Reclamaciones de Viviendas y Bienes Raíces, hubo dificultades para hacer cumplir las decisiones más polémicas. En dos casos recientes, en la municipalidad de Klinë/Klina, y un tercer caso en Deçan/Deçani, el Servicio de Policía de Kosovo no prestó asistencia al Organismo de Bienes Raíces de Kosovo para la ejecución de sus decisiones. Esos actos son contrarios a la ley relativa al carácter firme y obligatorio de las decisiones de la Comisión. El Organismo de Bienes Raíces de Kosovo ejecuta entre 45 y 50 órdenes de desalojo por semana, y se ha producido un aumento del nivel de cumplimiento voluntario de las decisiones de desalojo.

76. Hasta la fecha, el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo ha recibido 32.961 reclamaciones relativas a propiedades agrícolas, comerciales y residenciales. Más del 90% de las reclamaciones tienen su origen en Serbia, Montenegro y la ex República Yugoslava de Macedonia, y proceden de todas las comunidades. La admisión de reclamaciones se dará por cerrada el 3 de diciembre. La Comisión de Reclamaciones de Bienes Raíces de Kosovo ya ha emitido decisiones respecto de 1.513 reclamaciones.

77. Prosigue la aplicación del plan de alquiler de las propiedades administradas por el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo, y 2.617 titulares de derechos de propiedad han incluido sus propiedades en el plan. Con arreglo al plan se han ejecutado 384 órdenes de desalojo y 758 ocupantes pagan actualmente alquiler, con lo que el nivel total de ingresos por concepto de alquiler ha alcanzado los 373.240 euros.

78. El registro digital de derechos de propiedad de bienes inmuebles está en pleno funcionamiento en 23 oficinas municipales del catastro.

79. El Ministerio de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio ha nombrado a un nuevo coordinador para asegurar una mejor coordinación de la aplicación de las normas.

Problemas pendientes

80. Es necesario seguir adelante con la reforma de las leyes relacionadas con los derechos de propiedad. El proyecto de ley sobre la organización de las instituciones catastrales se ha transmitido al Gobierno para su examen. El proyecto de ley sobre la vivienda y el proyecto de ley sobre el trato de la construcción ilegal están pendientes de aprobación por la Asamblea de Kosovo. El proyecto de ley sobre la venta de apartamentos y los derechos de tenencia debe armonizarse con la legislación existente sobre la Administración Fiscal de Kosovo y el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo antes de que pueda aprobarlo la Asamblea de Kosovo.

81. Las autoridades municipales de Mitrovicë/Mitrovica están urbanizando terrenos públicos en dos zonas residenciales del barrio de Roma Mahala, donde existen desde hace tiempo asentamientos no regularizados de comunidades minoritarias. Esto perjudica la regularización del asentamiento y plantea la necesidad de un plan de acción sobre asentamientos no regularizados en todo el territorio de Kosovo.

82. Está a la espera de ser aprobada una solicitud de regularización de un asentamiento en Istog/Istok, acordada entre la municipalidad y la Administración Fiscal de Kosovo. El hecho de que el asentamiento incluya la propuesta de una “zona de protección” en torno a un monasterio ortodoxo serbio podría impedir su regularización y el retorno de los antiguos habitantes.

83. Hay 10.724 reclamaciones sobre propiedades a la espera de una decisión. Es necesario aplicar la estrategia tendente a reducir el volumen cada vez mayor de reclamaciones sobre propiedades en las instituciones judiciales.

84. Las municipalidades deberían aprobar planes municipales de desarrollo, y las instituciones de Kosovo deberán dar prioridad a planes de ordenación de zonas especiales para impedir que se construya en zonas del patrimonio cultural y en sitios

de especial valor ambiental. Las construcciones ilegales y los proyectos de urbanización incontrolados siguen siendo hechos generalizados.

85. El correcto cumplimiento de las órdenes de expropiación por las instituciones de Kosovo sigue siendo motivo de preocupación.

Patrimonio cultural

86. La Comisión de Ejecución de la Reconstrucción se ha venido reuniendo periódicamente desde que se reanudaron sus actividades en junio. La Comisión ha gastado más de 3 millones de euros hasta la fecha y ha solicitado un presupuesto de 1,8 millones de euros para 2008. Se espera que comiencen las obras en seis lugares de culto de la Iglesia Ortodoxa Serbia y se están tramitando las licitaciones correspondientes a los contratos de otros cinco lugares.

87. Se han producido ciertos reveses debidos al robo del plomo que se acababa de instalar en el tejado de dos lugares de Prizren, la iglesia de la Santa Virgen Ljeviška y la iglesia de San Ciriaco, y en la iglesia de San Nicolás en Prishtinë/Priština. Los tres lugares ya habían sufrido robos similares en otras ocasiones. En otro incidente, en el mes de noviembre la municipalidad de Gjakovë/Đakovica ordenó que se pararan las obras de reconstrucción alegando que carecían de licencia. Los contratistas que trabajaban en el lugar también fueron intimidados por tres hombres armados que amenazaron con poner una bomba en la maquinaria si continuaban los trabajos.

88. El Servicio de Policía de Kosovo registró un total de 18 incidentes que tenían como blanco sitios del patrimonio cultural, que comprendían actos vandálicos, intentos de provocar un incendio y robos. Dos personas fueron detenidas y los casos se están investigando. El Servicio de Policía de Kosovo sigue realizando 2.000 patrullas y visitas ordinarias por semana a sitios de interés religioso y cultural. El Servicio también ha incrementado la vigilancia y las patrullas de los sitios religiosos en todas las regiones desde el mes de noviembre.

89. El 16 de noviembre, el Gobierno de Kosovo aprobó la asignación de 50.000 euros para dotar de medidas adicionales de seguridad a los lugares considerados más vulnerables por la Iglesia Ortodoxa Serbia. El Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte también aprobó financiación para la limpieza de dos cementerios judíos en Prishtinë/Priština.

90. El 11 de septiembre, el Primer Ministro firmó una instrucción administrativa por la que se prohibía temporalmente la construcción en zonas protegidas del patrimonio cultural y religioso.

Problemas pendientes

91. La Comisión de Ejecución de la Reconstrucción necesita el apoyo constante de todos los interesados a fin de concluir su labor para fines de 2008, con arreglo a lo previsto. Los repetidos incidentes de robos en algunas iglesias reconstruidas y otros incidentes continúan socavando los logros de la Comisión. Al mismo tiempo que es necesario mejorar los mecanismos de seguridad, una solución más eficaz y sostenible sería que las iglesias estuvieran habitadas y en funcionamiento.

92. De las siete leyes subsidiarias necesarias para la aplicación de la Ley del patrimonio cultural, hasta la fecha solamente se han redactado tres. El Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte ha ultimado todas las leyes subsidiarias; sin embargo, en dicha legislación también debería definirse una política no discriminatoria para la asignación de fondos destinados a la protección del patrimonio cultural.

93. La Asamblea de Kosovo debe constituir oficialmente el Consejo del Patrimonio Cultural de Kosovo y asignarle un presupuesto.

94. Las Instituciones Provisionales deberían continuar procurando encontrar formas de asegurar una protección adecuada de los sitios del patrimonio cultural. El Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte debe ultimar el inventario del patrimonio de bienes muebles, arqueológicos y arquitectónicos, así como establecer una base de datos central de acceso público.

95. Es necesario revitalizar el diálogo sobre cuestiones culturales entre Belgrado y Pristina. Entretanto, habría que reactivar los mecanismos existentes de los respectivos coordinadores culturales.

Diálogo

96. El 3 de octubre, el Gobierno sustituyó a los miembros del grupo de trabajo sobre el retorno por un nuevo equipo de cinco miembros, incluido un serbio de Kosovo.

97. El grupo de trabajo sobre personas desaparecidas sigue celebrando ocasionalmente reuniones a puerta cerrada sobre temas concretos, pero sus progresos son limitados.

98. Los grupos de trabajo sobre energía y sobre transporte y comunicaciones permanecieron inactivos durante el período que abarca el informe.

Problemas pendientes

99. Hay que intentar revitalizar los grupos de trabajo.

Cuerpo de Protección de Kosovo

100. La representación de las minorías en el Cuerpo de Protección de Kosovo ha permanecido constante durante el período que abarca el informe. De un total de 2.906 miembros en activo, el 6,6% pertenece a comunidades minoritarias y el 1,4% son serbios de Kosovo.

101. Las mujeres siguen estando representadas en todos los niveles del Cuerpo de Protección de Kosovo, aunque el número total es relativamente pequeño (un 3%).

102. Durante el período que abarca el informe, la Junta Disciplinaria se ocupó de siete casos individuales, todos los cuales acabaron con el resultado de expulsión por ausencia no autorizada. Se ha aprobado una enmienda del código de disciplina por la que se habilita al Cuerpo de Protección de Kosovo a suspender temporalmente el pago del sueldo de sus miembros que estén ausentes sin autorización más de siete días.

103. El Cuerpo de Protección de Kosovo sigue centrando su labor en desarrollar y mantener su capacidad operacional. Continúa aumentando su capacidad de remoción de minas gracias a la capacitación permanente a fin de contar con equipos

autorizados para manipular munición de mayor tamaño. La promoción entre miembros de las minorías étnicas y los proyectos humanitarios siguen siendo tareas prioritarias.

Problemas pendientes

104. La Oficina del Coordinador del Cuerpo de Protección de Kosovo y la KFOR siguen cooperando en iniciativas encaminadas a mantener y aumentar las relaciones con el Cuerpo mediante actividades que permitan continuar realizando sus operaciones y preservar su imagen ante el público.

105. A raíz de la auditoría del estado de preparación para la protección civil en casos de emergencia que está realizando el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, habrá que fortalecer el papel del Cuerpo de Protección de Kosovo en actividades de protección civil para desarrollar una capacidad efectiva en casos de emergencia y gestión de crisis en el marco de las Instituciones Provisionales.

Anexo II

Componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 30 de noviembre de 2007)

Composición y número de efectivos del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

<i>País</i>	<i>Número</i>	<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	146	Kenya	15
Argentina	10	Kirguistán	9
Austria	22	Lituania	6
Bangladesh	27	Malawi	4
Brasil	2	Nepal	17
Bulgaria	49	Nigeria	20
China	15	Noruega	15
Croacia	13	Pakistán	176
Dinamarca	24	Polonia	135
Eslovenia	15	Portugal	4
España	12	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	61
Estados Unidos de América	238	República Checa	25
Federación de Rusia	45	Rumania	181
Filipinas	40	Suecia	37
Finlandia	10	Suiza	9
Francia	49	Turquía	131
Ghana	48	Ucrania	166
Grecia	9	Uganda	4
Hungría	15	Zambia	10
India	82	Zimbabwe	17
Italia	30		
Jordania	68		
Total			2 011

Composición del Servicio de Policía de Kosovo

(Al 30 de noviembre de 2007)

<i>Categoría</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Número</i>
Albaneses de Kosovo	84,37	6 041
Serbios de Kosovo	10,00	716
Otros miembros de minorías étnicas	5,63	403
Total		7 160
Hombres	86,41	6 187
Mujeres	13,59	973

Anexo III

**Composición y número de efectivos del componente
de enlace militar de la Misión de Administración
Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo**

(Al 30 de noviembre de 2007)

<i>País</i>	<i>Número de oficiales de enlace</i>
Argentina	1
Bangladesh	1
Bolivia	2
Bulgaria	1
Chile	1
Dinamarca	1
España	2
Federación de Rusia	1
Finlandia	2
Hungría	1
Irlanda	4
Jordania	2
Kenya	2
Malawi	1
Malasia	1
Nepal	1
Noruega	1
Nueva Zelandia	2
Pakistán	2
Polonia	1
Portugal	2
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1
República Checa	1
Rumania	4
Ucrania	2
Zambia	1
Total	41

